

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1969-1970.

27 NOVEMBRE 1969.

**Proposition de loi modifiant l'article 10 de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude.**

## DEVELOPPEMENTS

MESSIEURS,

La loi de défense sociale permet d'envisager quatre hypothèses dans le cas où des faits sont déclarés constants à charge d'un inculpé :

1. L'inculpé n'était pas au moment des faits et n'est pas encore au moment du jugement incapable du contrôle de ses actes; en conséquence il sera condamné.

2. L'inculpé était au moment des faits et est encore au moment du jugement incapable du contrôle de ses actes; il sera interné.

3. L'inculpé n'était pas au moment des faits incapable du contrôle de ses actes mais au moment du jugement il est incapable du contrôle de ses actes; il sera interné.

4. L'inculpé était au moment des faits incapable du contrôle de ses actes; au moment du jugement il n'est plus incapable du contrôle de ses actes; il sera acquitté.

Dans le cas d'un accusé qui comparait devant la Cour d'Assises, la quatrième hypothèse envisagée ci-dessus n'est pas tranchée par la réponse du jury aux questions posées dans les termes de l'article 10 de la loi de défense sociale.

La présente proposition tend à remédier à cette situation et à compléter les questions posées, de telle manière que chacune des hypothèses qui doivent être envisagées soit soumise au jury.

J. GOFFART.

\*\*\*

# BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1969-1970.

27 NOVEMBER 1969.

**Voorstel van wet tot wijziging van artikel 10 van de wet van 9 april 1930 tot bescherming der maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers.**

## TOELICHTING

MIJNE HEREN,

Ingevolge de wet tot bescherming der maatschappij kunnen, in het geval dat de feiten ten laste van de verdachte vaststaan, vier hypothesen worden onderscheiden :

1. De verdachte was op het ogenblik van de feiten en is op het ogenblik van de terechtzitting nog niet onbekwaam om zijn daden te beheersen; bijgevolg wordt hij veroordeeld.

2. De verdachte was op het ogenblik van de feiten onbekwaam om zijn daden te beheersen en is het nog op het ogenblik van de terechtzitting; hij wordt geïnterneerd.

3. De verdachte was op het ogenblik van de feiten niet onbekwaam om zijn daden te beheersen, maar wel op het ogenblik van de terechtzitting; hij wordt geïnterneerd.

4. De verdachte was op het ogenblik van de feiten onbekwaam om zijn daden te beheersen; op het ogenblik van de terechtzitting is hij het niet meer; hij wordt vrijgesproken.

Ingeval een beschuldigde voor het Hof van Assisen verschijnt, komt de vierde hypothese niet tot haar recht in het antwoord van de jury op de vragen die volgens artikel 10 van de wet tot bescherming van de maatschappij gesteld moeten worden.

Dit voorstel is erop gericht die situatie recht te zetten en de te stellen vragen zo aan te vullen, dat elk van die hypothesen onderworpen wordt aan de jury.

\*\*\*

## PROPOSITION DE LOI

### ARTICLE UNIQUE.

L'article 10 de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude est remplacé par la disposition suivante :

« S'il résulte des débats devant la Cour d'Assises que l'accusé paraît être dans un des états prévus à l'article 1<sup>er</sup>, ou si l'accusé ou son avocat le propose, des questions subsidiaires sont posées au jury en ces termes :

» 1. Est-il constant que l'accusé a commis tel fait qualifié crime ou délit ?

» 2. Est-il constant qu'au moment du fait l'accusé était, soit en état de démence, soit dans un état grave de déséquilibre mental ou de débilité mentale le rendant incapable du contrôle de ses actions ?

» 3. Est-il constant que l'accusé est actuellement, soit en état de démence, soit dans un état grave de déséquilibre mental ou de débilité mentale le rendant incapable du contrôle de ses actions ?

» En cas de réponse affirmative aux première et troisième questions, la Cour statue sur l'internement, conformément à l'article 7 de la présente loi et à l'article 364 du Code d'Instruction Criminelle, modifié par la loi du 23 août 1919.

» Lorsqu'il s'agit d'un crime ou d'un délit politiques ou de presse, l'internement ne peut être ordonné qu'à l'unanimité de la Cour et des jurés.

J. GOFFART.

## VOORSTEL VAN WET

### ENIG ARTIKEL.

Artikel 10 van de wet van 9 april 1930 tot bescherming der maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Indien uit de behandeling vóór het Hof van Assisen volgt dat de beschuldigde zich in een van bij artikel 1 omschreven toestanden schijnt te bevinden, of indien de beschuldigde of zijn verdediger het voorstelt, worden aan de jury bijkomende vragen gesteld in dezer voege :

» 1. Staat het vast dat de beschuldigde dit of dat als misdaad of wanbedrijf omschreven feit heeft gepleegd ?

» 2. Staat het vast dat de beschuldigde op het ogenblik van de feiten leed aan krankzinnigheid, of door erge geestesstoornis of geesteszwakheid was aangedaan, waardoor hij onbekwaam was zijn daden te beheersen ?

» 3. Staat het vast dat de beschuldigde op dit ogenblik lijdt aan krankzinnigheid, of door erge geestesstoornis of geesteszwakheid is aangedaan, waardoor hij onbekwaam is zijn daden te beheersen ?

» Luidt het antwoord op de eerste en derde vraag ja, dan wordt door het Hof over de internering beslist, overeenkomstig artikel 7 van deze wet en artikel 364 van het Wetboek van Strafvordering, gewijzigd bij de wet van 23 augustus 1919.

» Geldt het een politieke misdaad, een politiek wanbedrijf of een persdelict, dan kan de internering slechts worden gelast bij eenstemmigheid van het Hof en van de gezwoeren. »